



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government



Ministria e Infrastrukturës - Ministry of Infrastructure - Ministarstvo Infrastruktura

**UDHËZIM ADMINISTRATIV (MI) NR. 04/2015 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E
UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR. 10/2013 PËR TRAJNIMIN DHE DHËNJEN E PROVIMIT PËR
MENAXHER DHE SHOFER TË TRANSPORTIT PUBLIK RRUGOR TE UDHËTARËVE DHE
MALLRAVE**

**ADMINISTRATIVNA UREDBA (MI) BR. 04/2015 ZA IZMENU I DOPUNU ADMINISTRATIVNE
UREDBE BR.
10/2013 ZA OBUKU I POLAGANJU ISPITA ZA MENAÐERE I VOZAÇE OPERATERA JAVNOG
DRUMSKOG PREVOZA PUTNIKA I ROBA**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MI) NO. 04/2015 ON AMENDING AND SUPPLEMENTATION OF
THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 10/2013 FOR TRAINING AND PASSING THE
EXAMINATION FOR MANAGER AND DRIVER OF ROAD PUBLIC TRANSPORT OPERATORS OF
PASSENGERS AND GOODS**

03

Ministri i Ministrisë së Infrastrukturës, në mbështetje të nenit 10 paragrafit 1, nënparagrafi 1.4 dhe nenit 12 paragrafit 1 të Ligjit nr.04/L-179 Për Transportin Rrugor, (Gazeta Zyrtare Nr. 21/13.06.2013), nenit 8, nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, si dhe nenit 38, paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare Nr. 15, 12.09.2011), Nxjerr: UDHËZIM ADMINISTRATIV (MI) NR. 04/2015 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR. 10/2013 PËR PËR TRAJNIMIN DHE DHËNJEN E PROVIMIT PËR MENAXHER DHE SHOFER TË TRANSPORTIT PUBLIK RRUGOR TE UDHËTARËVE DHE MALLRAVE Neni 1 Qëllimi Qëllim i këtij Udhëzimi Administrativ	Ministar Ministarstva Infrastrukture, na osnovu člana 10 stava 1, podstava 1.4 i člana 12, stava 1, Zakona br.04/179 za Drumski transport, (Službenom listu Br. 21/13 .06. 2013), člana 8, podstava 1.4 Uredbe Br. 02/2011 za oblas upravne odgovornosti kancelarije Premijera i Ministarstava, kao i člana 38 stav 6 Poslovnika Vlade Br. 09/2011 (Službeni list Br. 15, 12.09.2011), Donosi: ADMINISTRATIVNA UREDBA (MI) BR. 04/2015 ZA IZMENU I DOPUNU ADMINISTRATIVNE UREDBE BR. 10/2013 ZA OBUKU I POLAGANJU ISPITA ZA MENAĐERE I VOZAČE OPERATERA JAVNOG DRUMSKOG PREVOZA PUTNIKA I ROBA Član 1 Cilj Cilj ovog Administrativnog Upustva je	The Minister of Ministry of Infrastructure, Pursuant to Article 10 paragraph 1, sub- paragraph 1.4 and Article 12, paragraph 1, of Law No. 04 / L-179 on the Road Transport, published in the Official Gazette no. 21/13.06.2013, Article 8, paragraph 1.4 of Regulation No. 02/2011 on the areas of administrative responsibility of the Prime Minister Office and Ministries, as well as Article 38, paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government no. 09/2011 (Official Gazette no. 15, 12.09.2011), Issues: ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MI) NO. 04/2015 ON AMENDING AND SUPPLEMENTATION OF THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 10/2013 FOR TRAINING AND PASSING THE EXAMINATION FOR MANAGER AND DRIVER OF ROAD PUBLIC TRANSPORT OPERATORS OF PASSENGERS AND GOODS Article 1 Purpose The propose of this Administarative
---	---	---

është plotësimi dhe ndryshimi i Udhëzimit Admnistartiv 10/2013 Për Trajnimin dhe Dhënjën e Provimit për Menaxher dhe Shofer të Transportit Publik Rrugor të Udhëtarëve dhe Mallrave. Neni 2 Fusha e zbatimit Dispozitat e këtij Udhëzimi Admnistartiv zbatohen për menaxher dhe shofer të operatorëve të transportit publik rrugor të udhëtarëve dhe mallrave dhe subjektit juridik për organizimin e trajnimit të autorizuar nga Ministria. Neni 3 1. Neni 1 të udhëzimit bazik, pas fjalës “Profesional” i shtohet fjalia, “dhe periodik”. Neni 4 1. Neni 2 paragrafi 1 të udhëzimit bazik, pas fjalës “aftësimin” i shtohet fjalia, “profesional dhe periodik”. 2. Neni 2 paragrafi 2 të udhëzimit bazik,	izmjena i dopuna Administrativnog Upustva 10/2013 Za Obuku i Polaganju Ispita za Menadere i Vozače Operatera Javnog Drumskog Prevoza Putnika i Robe. Član 2 Oblas sprovođenja Odredbe ovog administrativnog uputstva primenjuju na menadere i vozače operatera javnog drumskog prevoza putnika i robe i pravno lice za održavanje kurseva obuke ovlašćena od strane Ministarstva. Član 3 1. Član 1 bazicnog upstva, nakon reci „profesionalno“ se dodaje recenica „i periodičan“. Član 4 1. Član 2 stava 1 bazicnog upstva, prije reči „osposobljavanje“ se dodaje recenica „profesionalno i periodično“. 2. Član 2 stava 2 bazicnog upstva, prije	Instruction is amending and supplementation of Administarative Instruction 10/2013 For Training and Passing the Examination for Manager and Driver of Road Public Transport Operators of Passengers and Goods. Article 2 Scope The provisions of this Administarative Instruction apply to manager and driver of road public transport operators of passengers and goods an legal entities authorized by Ministry for organizing trainings . Article 3 1. Article 1 of basic Instruction, after the words “professional” add the words “and periodic”. Article 4 1. Article 2 paragraf 1 of basic Instruction, after dhe words “training” add the words “professional and periodic”. 2. Article 2 paragraf 2 of basic
--	--	---

pas fjalës “aftësimin” i shtohet fjalia, “profesional dhe periodik”.	reči „osposobljavanje“ se dodaje recenica „profesionalno i periodično“.	Instruction, after dhe words “training” add the words “professional and periodic”.
Neni 5	Član 5	Article 5
1. Neni 3 paragrafi 1 të udhëzimit bazik, pas fjalës “trajnimin” i shtohet fjalia, “profesional dhe periodik”.	1. Član 3 stava 1 bazicnog upstva, prije reči „obuke“ se dodaje recenica „profesionalne i periodične“.	1. Article 3 paragraf 1 of basic Instruction, after dhe words “training” add the words “professional and periodic”.
2. Neni 3 nënparagrafi 2.4. i udhëzimit bazik riformulohet me tekstin si në vijim:	2. Član 3 podstava 2.4. Osnovna instrukcija menja se i glasi:	2. Article 3 subparagraph 2.4. The basic instruction reworded as follows:
2.1. Listën e personelit e cila duhet të ketë së paku nga një (1) trajner për secilën fushë përkatëse sipas programit trajnues të certifikuar nga IRU. Pjesë e personelit nuk mund të jenë shërbyesit civil të MI-së.	2.1. Lista osoblje koje mora imati najmanje jedan (1) trenera za svaki relevantnoj oblasti od programa obuke overen od strane IRU. Dio zaposlenih ne može biti državni službenici MI.	2.1. The personnel list which must have at least one (1) trainer for each relevant field by the training program certified by the IRU. Part of the staff can not be civil servants of MI.
3. Neni 3 të udhëzimit bazik i shtohet nënparagraf i ri 2.9. me tekstin si në vijim:	3. Član 3 bazicnog upstva dodaje nova podstava 2.9. sa tekstom kao:	3. Article 3 of basic Instruction adds new subparagraph 2.9. with test as follows:
3.1. Garancion financiar në vlerë pesëmijë (5000) euro në afat prej tri (3) vite, i cili do të aktivizohet në rast të shkeljes së autorizimit.	3.1. Finansijski garancija u iznosu od pet hiljada (5.000) evra u roku od tri (3) godine, koja će se aktivirati u slučaju kršenja ovlašćenja.	3.1. Financial guarantee in the amount of five thousand (5,000) euros within three (3) years, which will be activated in case of violation of authorization.

4. Neni 3 të udhëzimit bazik i shtohet paragrafi i ri 8 me tekstin si në vijim: 4.1. Personi juridik për marrjen e autorizimit mund të aplikoj në çdo kohë. Neni 6 1. Neni 4 paragrafi 1 të udhëzimit bazik, fjala “lëshon” zëvendësohet me fjalën “nënshkruan”. Neni 7 1. Neni 5 paragrafi 2. i udhëzimit bazik fshihet në tersi. Neni 8 1. Neni 6 paragrafi 5 të udhëzimit bazik, pas fjalës “i ri” i shtohet fjalia, “sipas paragrafit 1 të këtij neni”. 2. Neni 6 paragrafi 7 të udhëzimit bazik, pas fjalës “kursin” i shtohet fjalia, “profesional dhe periodik”.	4. Član 3 bazicnog upstva dopunjuje se sa stavkom 8 sa tekstom kao: 4.1. Pravno lice za izdavanje odobrenja može primeniti u bilo kom trenutku . Član 6 1. Član 4 stav 1 bazicnog upstva reč, “izdanja” zamenjuje se rečju “potpisali”. Član 7 1. Član 5 stava 2 bazicnog upstva se briše u celosti. Član 8 1. Član 6 stava 5 bazicnog upstva, nakon reči „novo“ se dodaje recenica „iz stava 1. ovog člana “. 2. Član 6 stava 7 bazicnog upstva, nakon reči „kursu“ se dodaje recenica „profesionalan i periodičan“.	4. Article 3 of basic Instruction is adding with paragraph 8 with test as follows: 4.1. Legal person for authorization may apply at any time. Article 6 1. Article 4 paragraph 1 of basic Instruction the word “issue” is replaced with the word “signed”. Article 7 1. Article 5 paragraph 2. of basic Instruction deleted completely. Article 8 1. Article 6 paragraph 5 of basic Instruction, after dhe words “new” add the words “under paragraph 1 of this Article”. 2. Article 6 paragraf 7 of basic Instruction, after dhe words “course” add the words “professional and periodic”.
---	---	---

Neni 9	Član 9	Article 9
1. Neni 8 paragrafi 1 të udhëzimit bazik, pas fjalës “Kursin” i shtohet fjalia, “profesional dhe periodik”. 2. Neni 8 paragrafi 2 të udhëzimit bazik, pas fjalës “Kursin” i shtohet fjalia, “profesional dhe periodik”. 3. Neni 8 nënparagrafi 2.5. të udhëzimit bazik, pas fjalës “Kursin” i shtohet fjalia, “profesional dhe periodik”. 4. Neni 8 të udhëzimit bazik i shtohet paragraf i ri 5 me tekstin si në vijim: 4.1. Pas trajnimit të parë profesional, menaxheri i operatori të transportit vendor dhe nderkombetar të udhëtarëve dhe mallrave dhe shoferi në transportin nderkombetar të udhëtarëve dhe mallrave duhet të kryej qdo pesë (5) vjetë trajnimin periodik.	1. Član 8 stava 1 bazicnog upstva, prije reči „kursu“ se dodaje recenica „profesionalan i periodičan“. 2. Član 8 stava 2 bazicnog upstva, prije reči „kursu“ se dodaje recenica „profesionalan i periodičan“. 3. Član 8 podstava 2.5 bazicnog upstva, prije reči „kursu“ se dodaje recenica „profesionalan i periodičan“. 4. Član 8 bazicnog upstva dopunjuje se sa stavkom 5 sa tekstom kao: 4.1. Nakon prvog profesionalne obuke, menadžer operatera domaćim i međunarodnim prevoza putnika i robe i vozači u međunarodnim prevozu putnika i robe, treba obavljati svakih pet (5) godina periodičnu obuku.	1. Article 8 paragraf 1 of basic Instruction, after dhe words „The course” add the words „professional and periodic”. 2. Article 8 paragraf 2 of basic Instruction, after dhe words „The course” add the words „professional and periodic”. 3. Article 8 sub-paragraph 2.5. of basic Instruction, after dhe words „The course” add the words „professional and periodic”. 4. Article 8 of basic Instruction is adding with paragraph 5 with test as follows: 4.1. After the first professional training, Manager of operators for domestic and international transport of passengers and goods and driver of international transport of passengers and goods should perform every five (5) years periodic training.
Neni 10	Član 10	Article 10
1. Neni 9 paragrafi 1 të udhëzimit bazik,	1. Član 9 stava 1 bazičnog upstva, prije	1. Article 9 paragraf 1 of basic

pas fjalës “kursin” i shtohet fjalia, “profesional”. 2. Neni 9 paragrafi 2 të udhëzimit bazik fjala “katër” zëvendësohet me fjalën “tre” dhe fjala “tre” zëvendësohet me fjalën “dy”. 3. Neni 9 të udhëzimit bazik i shtohet paragraf i ri 9 me tekstin si në vijim: 3.1. Komisioni obligohet ta paraqes konfliktin e interesit nëse ka. Neni 11 1. Neni 10 nënparagrafi 1.4. të udhëzimit bazik, pas fjalës “provimin” i shtohet fjalia, “me shkrim”. Neni 12 1. Neni 11 paragrafi 1 i udhëzimit bazik, pas fjalës “trajnimin” i shtohet fjalia, “profesional”. 2. Neni 11 paragrafi 2 të udhëzimit bazik, pas fjalës “trajnimin” i shtohet fjalia, “profesional”.	reči „kurs“ se dodaje rečenica „profesionalan “. 2. Član 9, stav 2 bazičnog upstva reč “četiri” zamenjuje se rečju “troje” i reč “troje” zamenjuje se rečju “dva”. 3. Član 9 bazičnog upstva dopunjuje se sa stavkom 9 sa tekstom kao: 3.1. Komisija je dužna da predstavi sukob interesa ukoliko postoji. Član 11 1. Član 10 podstava 1.4. bazičnog upstva, prije reči „ispit“ se dodaje recenica „napisan“. Član 12 1. Član 11 stava 1 bazičnog upstva, prije reči „obuke“ se dodaje recenica „profesionalne“. 2. Član 11 stava 2 bazičnog upstva, prije reči „obuke“ se dodaje recenica „profesionalne“.	Instruction, after dhe words “The course” add the words “professional”. 2. Article 9 paragraph 2 of basic Instruction the word “four” is replaced with the word “three” and the word “three” is replaced with the word “two”. 3. Article 9 of basic Instruction is adding with paragraph 9 with test as follows: 3.1. The Commission is obliged to present a conflict of interest if any. Article 11 1. Article 10 sub-paragraph 1.4. of basic Instruction, after dhe words „examination” add the words „writing”. Article 12 1. Article 11 paragraf 1 of basic Instruction, after dhe words „the training” add the words „ professional ”. 2. Article 11 paragraf 2 of basic Instruction, after dhe words „the training” add the words „ professional ”.
--	--	--

3. Neni 11 të udhëzimit bazik i shtohet paragraf i ri 3 me tekstin si në vijim: 3.1. Menaxheri i operatori te transportit vendor dhe nderkombetar te udhetarëve dhe mallrave dhe shoferi në transportin nderkombetar te udhetarëve dhe mallrave i cili kryen kursin periodik sipas këtij Udhëzimi Administrativ nuk i nënshtrohet provimit profesional. Neni 13	3. Član 11 bazičnog upstva dopunjuje se sa stavkom 3 sa tekstom kao: 3.1. Menadžer operatera domaćim i međunarodnim prevoza putnika i robe i vozači u međunarodnim prevozu putnika i robe koji obavlja periodični kurs po ovom Administrativnog Uputstva ne polažu profesionalni test. Član 13	3. Article 11 of basic Instruction is adding with paragraph 3 with test as follows: 3.1. Manager of operators for domestic and international transport of passengers and goods and driver of international transport of passengers and goods which conduct periodic course based on this Administrative Instruction is not subject of professional examination. Article 13
1. Neni 14 paragrafi 1 të udhëzimit bazik fjalë "dështoi" zëvendësohet me fjalën "nuk kaloi". Neni 14	1. Član 14 stav 1 bazičnog upstva reč "podbacio" zamenjuje se rečju "nije položio". Član 14	1. Article 14 paragraph 1 of basic Instruction the word "failed" is replaced with the word "not passed". Article 14
1. Neni 15 të udhëzimit bazik i shtohet paragraf i ri 5 me tekstin si në vijim: 1.1. Çertifikata për menaxher të operatorit të transportit rrugor dhe shofer të operatorëve të transportit rrugor të udhetarëve dhe mallrave lëshohet me afat te vlefshmeris prej 5 vitesh.	1. Član 15 bazičnog upstva dopunjuje se sa stavkom 5 sa tekstom kao: 1.1. Uverenje za menadžer operatera drumskog prevoza i vozača operatera drumskog prevoza putnika i robe izdaje se sa rokom od vazenja od 5 (pet) godine.	1. Article 15 of basic Instruction is adding with paragraph 5 with test as follows: 1.1. The certificate for the manager of transport operator and driver of road transport operators for passengers and goods shall be issued with a validity period of five (5) years.

Neni 15 Dispozitat kalimtare Menaxherët e operatorëve të transportit vendor dhe nderkombetar të udhëtarëve dhe mallrave dhe shoferët në transportin vendor dhe nderkombetar të udhëtarëve dhe mallrave që posedojnë certifikatë mbi aftësimin profesional të leshuar deri në vitin 2010, i nënshtohen trajnimit periodik pas hyrjes në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ.	Član 15 Prelazne odredbe Menadžeri operatera domaćim i međunarodnim prevoza putnika i robe i vozači u međunarodnim prevozu putnika i robe koji poseduju certifikat stručne obuke izate do 2010 godine, podlezu periodičnu obuku nakon stupanja na snagu ovog Administrativnog Uputstva.	Article 15 Transitional provisions Managers of operators for domestic and international transport of passengers and goods and driver of international transport of passengers and goods which possess the certificate for professional training issued by 2010 year are subject to periodic training after entry into force of this Administrative Instruction.
Neni 16 Hyrja në fuqi Ky Udhëzim Administrativ hynë në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministri. Lutfi ZHARKU, Ministër i Ministrisë së Infrastrukturës Më 19.11.2015. Prishtinë	Član 16 Stupanje na snagu Ova Administrativna uredba stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Ministra. Lutfi ZHARKU, Ministar Ministarstva Infrastrukture Më _____ 2015. Prishtinë	Article 16 Entry into force This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) day after signed by the Minister. Lutfi ZHARKU, Minister of Ministry of Infrastructure Më _____ 2015. Prishtinë